

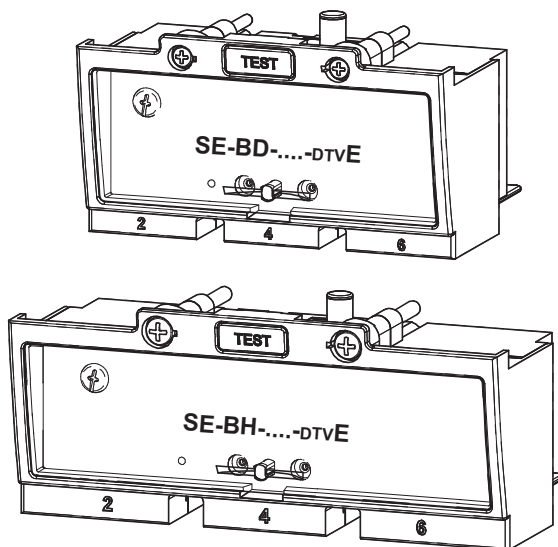
## INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPROUDOVÁ SPOUŠŤ

EAC

**SE-BD-....-DTVE**  
**SE-BH-....-DTVE**

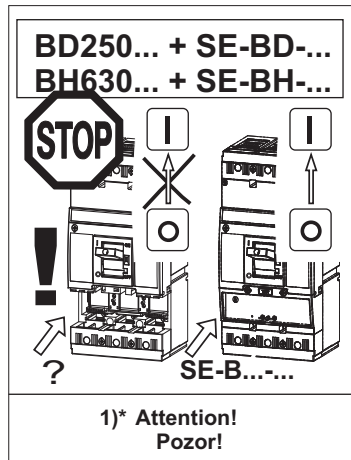
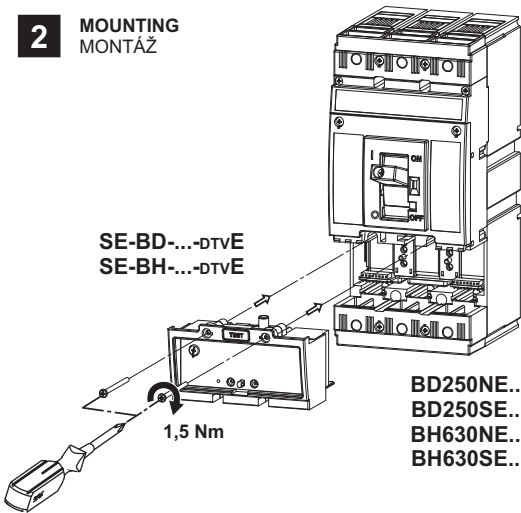
1



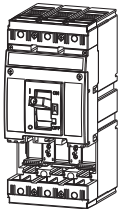
Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

## 2 MOUNTING MONTÁŽ



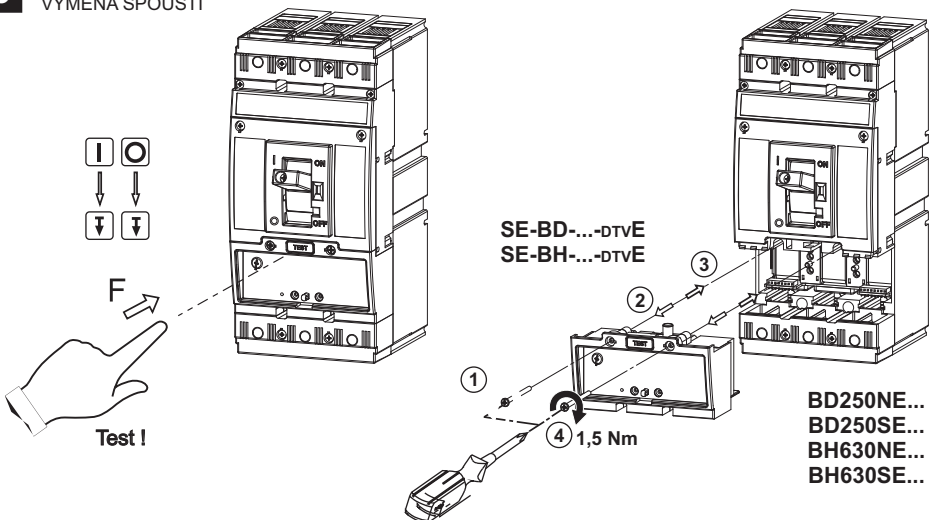
**2)\* Do not operate the switching block BD250 or BH630 without overcurrent release or blinding block (SE-BD..., SE-BH...) !!!**  
 Spínací blok BD250 nebo BH630 se nesmí provozovat bez nadproudové spouště nebo zaslepovacího bloku odpiště (SE-BD..., SE-BH...) !!!



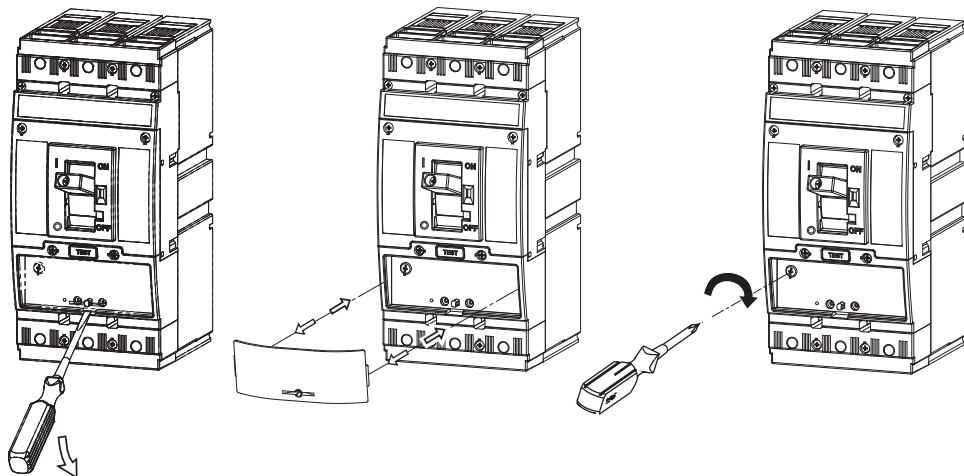
	SE-BD...-DTVE	SE-BH...-DTVE
BD250NE...	●	-
BD250SE...	●	-
BH630NE...	-	●
BH630SE...	-	●

3)\* Combination : ● ... Yes ; - ... No  
 Kombinace : ● ... Ano ; - ... Ne

## 3 EXCHANGE RELEASES VYMĚNA SPOUŠŤI

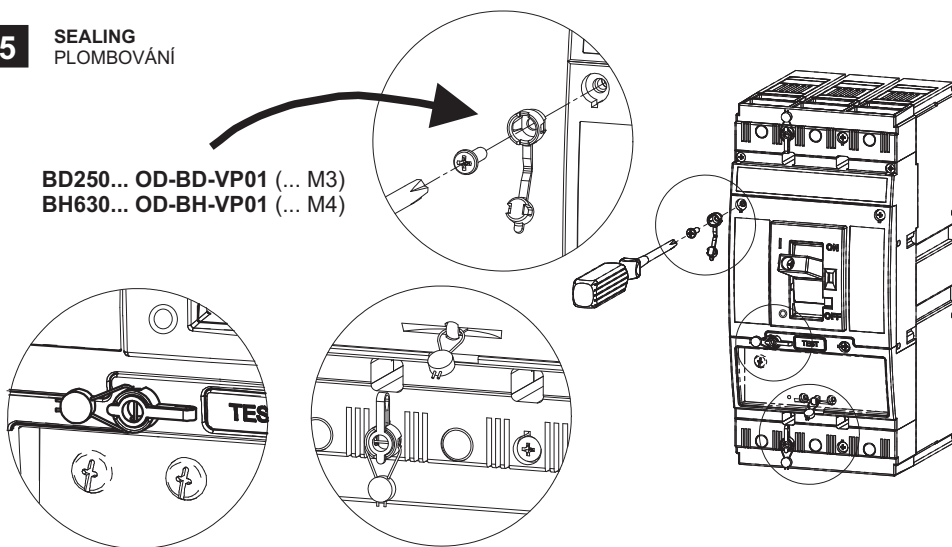


## 4 SETTING OF RELEASES NASTAVENÍ SPOUŠTĚ



## 5 SEALING PLOMBOVÁNÍ

BD250... OD-BD-VP01 (... M3)  
BH630... OD-BH-VP01 (... M4)



**6** Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product. According to WEEE directive, the product becomes electric waste after the end of its life cycle, to which rules for collection, recycling and further use apply.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS. Podle směrnice WEEE se výrobek stává po skončení jeho životního cyklu elektroodpadem, na který se vztahují pravidla pro sběr, recyklaci a další využití.



S <sub>r</sub> / U <sub>n</sub>		I <sub>R</sub>	S <sub>r</sub> / U <sub>n</sub>	I <sub>R</sub>
4	250kVA	400A	5	500A
3	250kVA/400V	361A	6	550A
2	250kVA/420V	344A	7	577A
1	250kVA	250A	8	630A

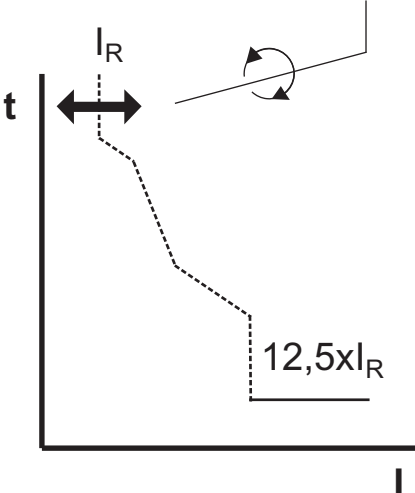
TRIP RUN (I > 40A) - - - - - ●

TEST

Category A TRMS

**I<sub>n</sub> = 630A**

SE-BH-0630-divE



**SE-BH-0250-DTVÉ**  
**SE-BH-0400-DTVÉ**  
**SE-BH-0630-DTVÉ**

S <sub>r</sub> / U <sub>n</sub>		I <sub>R</sub>	S <sub>r</sub> / U <sub>n</sub>	I <sub>R</sub>
4	63kVA/420V	87A	5	91A
3	50kVA/400V	72A	6	137A
2	50kVA/420V	69A	7	144A
1	63A	63A	8	160A

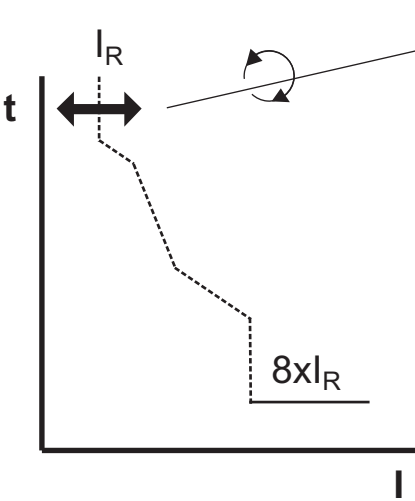
TRIP RUN (I > 30A) - - - - - ●

TEST

Category A TRMS

**I<sub>n</sub> = 160A**

SE-BD-0160-divE



**SE-BD-0160-DTVÉ**

# OEZA

ESPAÑOL

SLOVENSKY

FRANÇAIS

ПО-РУССКИ

ROMANA

PO POLSKU

DEUTSCH

## SE-BD-....-DTVE SE-BH-....-DTVE

# OEZA

ENGLISH  
ČESKY

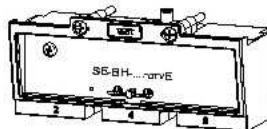
### INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

OVERCURRENT RELEASE  
NADPŘÍTOVÁ SPOUŠŤ

ERC

SE-BD-....-DTVE  
SE-BH-....-DTVE

1



In operation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

© OEZ s.r.o., Bělářská 338, 251 61 Lelčovice, Czech Republic, www.oeza.cz

990653i Z00

## Návod k použitiu

SLOVENSKY

### Nadprúdová spúšť - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

- 1 Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2 Montáž  
1)\* Pozor!  
2)\* Spínací blok BH630... sa nesmie prevádzkovať bez nadprúdovej spúšte alebo zaslepovacieho bloku odpínača (SE-BH-...)!  
3)\* Kombinácia  
o ... áno  
-... nie
- 3 Výmena spúští
- 4 Nastavenie spúští
- 5 Plombovanie
- 6 Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.  
Podľa smernice WEEE sa výrobok stáva po skončení jeho životného cyklu elektroodpadom, na ktorý sa vzťahujú pravidlá pre zber, recykláciu a ďalšie využitie.

## Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

### Расцепитель максимального тока - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

- 1 Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
- 2 Установка  
1)\* Внимание!  
2)\* Коммутационный блок BH630... запрещено использовать без расцепителя максимального тока или блока разъединителя нагрузки (SE-BH-...)!  
3)\* Комбинация  
o ... да  
-... нет
- 3 Замена расцепителя
- 4 Настройка расцепителей
- 5 Пломбирование
- 6 В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.  
Согласно директиве WEEE изделие после истечения его срока службы становится электроотходом, на который распространяются правила для сбора, рециклирования и другого использования.

## Instrukcja obsługi

PO POLSKU

### Wyzwalacz nadprądowe - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

- 1 Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
- 2 Montaż  
1)\* Uwaga!

- 2)\* Nie otwieraj urządzenia BH630... bez przekaźnika zabezpieczeniowego lub zaślepki (SE-BH-... )!!!
- 3)\* Kombinacje  
o ... tak  
-... nie

**3** Wyciąganie wyzwalacza

**4** Ustawienie przekaźnika

**5** Plombowanie

**6** W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.  
Zgodnie z dyrektywą WEEE wyrób po zakończeniu cyklu żywotności staje się odpadem elektrycznym, który objęty jest regulacjami dot. zbioru, recyklingu i kolejnego wykorzystania.

## Gebrauchsanweisung

**DEUTSCH**

### Überstromauslöser - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

**1** Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.

**2** Montage  
1)\* Achtung!  
2)\* Schaltblock BH630... ohne Überstromauslöser oder Blindabdeckung (SE-BH-...) nicht ausüben!!!  
3)\* Kombination  
o ... ja  
-... nein

**3** Auswechslung von Auslösern

**4** Einstellung des Auslösers

**5** Plombieren

**6** Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.  
Gemäß der Richtlinie WEEE wird das Produkt nach Ablauf seines Lebenszyklus zum Elektroabfall, für den die Regeln der Sammlung, Wiederverwertung und Wiederverwendung gelten.

## Instrucciones de uso

**ESPAÑOL**

### Disparador de sobreintensidad - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

**1** El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.

**2** Montaje  
1)\* Atención!  
2)\* Está prohibido el funcionamiento de la unidad de seccionamiento BH630... sin disparador de sobrecorriente o sin unidad seccionadora de brida ciega (SE-BH-... )!!!  
3)\* Combinación  
o ... si  
-... no

**3** Cambio de disparadores (bobinas)

**4** Ajuste del disparador (de la bobina)

<b>5</b>	Selladura
<b>6</b>	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS. Según la Directiva WEEE, al final de su ciclo de vida útil, el producto se convierte en desecho de equipos eléctricos y electrónicos y por ende se aplican las normas correspondientes de recolección, reciclaje y uso ulterior.

## Mode d'emploi

**FRANÇAIS**

### Déclencheur à maximum de courant - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

<b>1</b>	Le montage, la commande et l'entretien ne peuvent être effectués que par une personne ayant une qualification électrotechnique appropriée.
<b>2</b>	Montage 1)* Attention! 2)* Bloc de commutation BH630... ne doit pas fonctionner sans déclencheur à maximum de courant ou bloc de discontacteur bouchon (SE-BH-...!!!) 3)* Combinaison o ... oui -... non
<b>3</b>	Remplacement des déclencheurs
<b>4</b>	Réglage des déclencheurs
<b>5</b>	Plombage
<b>6</b>	Le produit contient des matériaux à faible impact sur l'environnement qui ne contiennent pas de substances dangereuses selon ROHS. Conformément à la Directive DEEE, le produit en fin de vie devient le déchet d'équipement électrique et électronique qui doit être collecté, recyclé et valorisé ultérieurement.

## Instructiuni de utilizare

**ROMANA**

### Declansator de supracurent - SE-BD-....-DTVE,SE-BH-....-DTVE

<b>1</b>	Instalarea, operarea și întreținerea trebuie să fie efectuate numai de către o persoană cu calificare de electrician.
<b>2</b>	Montare 1)* Atenție! 2)* Nu folosiți unitatea de comutare BH630... fără declansator de supracurent sau obturator (SE-BH-... )!!! 3)* Combinație o ... da -... nu
<b>3</b>	Înlocuirea bobinei de declansare
<b>4</b>	Reglarea declansatorului (bobina)
<b>5</b>	Sigilarea
<b>6</b>	La execuția acestui produs au fost utilizate numai materiale care au impactul negativ asupra mediului redus și care nu conțin substanțe periculoase, în conformitate cu directiva RoHS. Conform directivei WEEE, produsul devine deșeu după încheierea ciclului său de viață, la care se aplică regulile de colectare, reciclare și utilizare ulterioară.